

Marta Eva Běťáková – Václav Blažek:

Lexicon of Baltic Mythology.

Heidelberg: Universitätsverlag Winter 2021. 290 s. Empirie und Theorie der Sprachwissenschaft, 7.

ISBN 978-3-8253-4866-3

Tato kniha, o níž zde chceme podat krátkou zprávu, je aktualizovaný anglický překlad českého originálu, který vydalo nakladatelství Libri v roce 2012. Obsah je prostý. Nejdříve se ve stručné předmluvě píše o účelu publikace, jímž je podrobně pojednat zanedbávanou oblast baltské mytologie, definuje se, co se myslí slovem baltský, a stručně se načrtávají dějiny baltských zemí a národů (*Preface*, s. 7–20). Pak se slovníkovou formou a z hlediska historicko-srovnávací jazykovědy komplexně analyzují – propriální i apelativní – výrazy baltské mytologie (s. 23–242). Knihu uzavírá obvyklý bibliografický aparát a některé poučné textové přílohy (s. 243–290).

Relativně hojné recenze už po zásluze ocenily český originál i anglický překlad a hojně diskutovaly také jednotlivosti diskuse potřebné (srov. poučné zejm. BALSYS 2015; VAITKEVIČIENĖ 2022; KESSLER 2023). I my knihu oceňujeme, a to zejména proto, že se v anglickém hávu dostane k širšímu publiku, jak si to zaslouží. Místo diskuse jednotlivostí, které nám při četbě padly do oka, přidáme jen krátkou obecnou úvahu. Lze si položit otázku, zda představa o existenci baltské mytologie není iluzivní: existoval nějaký takový systém, byť i fluidní, nebo je to výsledek moderního pořádacího rozumu, připisujícího něco, co bylo vlastní sociálním komunitám se sofistikovanou organizací (např. Římanům), mylně i komunitám bez takové organizace?

Kromě toho si nemůžeme odpustit drobnou poznámku, že Husova nebo někoho jiného reforma českého pravopisu spíše než příspěvek českých zemí Evropě a lidstvu byl nešťastný nápad, jak to ukazuje i marný zápas nakladatelství s příjmením spoluautorky: v minuskulích to ještě zvládlo, ale v majuskulích místo Ť důsledně stojí T’.

LITERATURA

- BALSYS, Rimantas. 2015. Encyclopedia of Baltic mythology in Czech, or “As some sleep, others must keep vigil...”. *Slovene = Словъне. International Journal of Slavic Studies* 4(2), pp. 247–254.
- KESSLER, Stephan. 2023. Eva Běťáková, Václav Blažek: *Lexicon of Baltic Mythology*. *Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung* 72(1), pp. 89–91.
- VAITKEVIČIENĖ, Daiva. 2022. Marta Eva Běťáková, Václav Blažek, *Lexicon of Baltic Mythology*. *Baltistica* 57(2), pp. 345–353.



Bohumil Vykypěl

Czech Language Institute of the CAS, v. v. i.

Veveří 97, 602 00 Brno

Czech Republic

vykypel@ujc.cas.cz

72 / 2024 / 1

RECENZE A ZPRÁVY - REVIEWS AND REPORTS



Toto dílo lze užít v souladu s licenčními podmínkami Creative Commons BY-NC-ND 4.0 International (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>). Uvedené se nevztahuje na díla či prvky (např. obrazovou či fotografickou dokumentaci), které jsou v díle užity na základě smluvní licence nebo výjimky či omezení příslušných práv.